

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

Réunion extraordinaire du Conseil
Special Meeting of Council

Le mardi 23 mai 2006
Tuesday, May 23, 2006

17h30
5:30 p.m.

PROCÈS-VERBAL

MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT

Conseil – Council

Jacques Hétu, maire/Mayor
Michel A. Beaulne, préfet/Reeve
Gilbert Cyr, sous-préfet/Deputy Reeve
Les conseillers/Councillors : Gilles Roch Greffe, Jean-Jacques Poulin
et/and Gilles Tessier

Personnes-ressources/Resource persons

Martin Bonhomme, directeur général, directeur des Services techniques et greffier par intérim/
Chief Administrative Officer, Director of Technical Services and Acting Clerk
Michel Thibodeau, trésorier/Treasurer
Christine Groulx, greffière/Clerk

Absence motivée/Motivated Absence

Sylvain Brunette, conseiller/Councillor

1. **Ouverture de la réunion**

R-309-06

Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de Gilles Tessier

Qu'il soit résolu que cette réunion
extraordinaire soit déclarée ouverte.

Adoptée.

Opening of the meeting

R-309-06

Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by Gilles Tessier

Be it resolved that this Special Meeting be
declared opened.

Carried.

2. **Adoption de l'ordre du jour**

R-310-06

Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui de Jean-Jacques Poulin

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit adopté
après l'ajout de l'article 5.1.

Adoptée.

Adoption of the agenda

R-310-06

Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Jean-Jacques Poulin

Be it resolved that the agenda be adopted
after the addition of item 5.1.

Carried.

3. **Divulgations de conflits d'intérêts**

Aucune.

Disclosures of conflicts of interest

None.

Réunion extraordinaire du Conseil - le 23 mai 2006
Special Meeting of Council – May 23, 2006

Page 2

4. **Terrain vacant, réf.: Rue Tessier**
R-311-06

Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Michel A. Beaulne

Qu'il soit résolu que la demande de l'Association d'investissement industriel de Hawkesbury en date du 12 mai 2006 concernant le transfert du terrain vacant sur la rue Tessier soit acceptée telle que présentée au Document AG-22-06.

VOTE ENREGISTRÉ

Pour

Gilles Roch Greffe
Jean-Jacques Poulin
Gilles Tessier
Gilbert Cyr
Michel A. Beaulne
Jacques Héту

Absence motivée: Sylvain Brunette

Contre

Adoptée.

Vacant land, Re: Tessier Street
R-311-06

Moved by Gilles Tessier
Seconded by Michel A Beaulne

Be it resolved that the request from the Hawkesbury Industrial Investment Association dated May 12, 2006 concerning the transfer of the vacant land on Tessier Street be accepted as presented in Document AG-22-06.

REGISTERED VOTE

For

Gilles Roch Greffe
Jean-Jacques Poulin
Gilles Tessier
Gilbert Cyr
Michel A. Beaulne
Jacques Héту

Motivated Absence: Sylvain Brunette

Against

Carried.

** **Excédent d'actif, réf.:**
Vente de bien-fonds
R-312-06

Proposé par Jean-Jacques Poulin
avec l'appui de Gilles Roch Greffe

Qu'il soit résolu que le Conseil municipal de la Corporation de la ville de Hawkesbury déclare que la Partie du lot 5 concession 1 du canton géographique de Hawkesbury Ouest dans le comté de Prescott et maintenant faisant partie de la Ville de Hawkesbury et désignée comme la Partie 2 du Plan 46R-6534 représente un excédent d'actif, et;

Qu'il soit également résolu d'autoriser le directeur général et directeur des Services techniques à procéder à la vente dudit bien-fonds, le tout en conformité avec le règlement numéro 100-95.

Adoptée.

Real property surplus, Re:
Sale of real property
R-312-06

Moved by Jean-Jacques Poulin
Seconded by Gilles Roch Greffe

Be it resolved that the Municipal Council of the Corporation of the Town of Hawkesbury declares that Part of lot 5 concession 1 in the former Township of Hawkesbury West in the county of Prescott and now being part of the Town of Hawkesbury as Part 2 on Plan 46R-6534 is a real property surplus, and;

Be it also resolved to authorize the Chief Administrative Officer and Director of Technical Services to proceed to the sale of said real property, the whole in conformity with by-law number 100-95.

Carried.

Page 3

5. **Société de développement économique communautaire de Hawkesbury (Société de développement commercial et touristique de Hawkesbury), réf.: Permis de vente d'alcool – Maison de l'Île**
R-313-06
Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de Gilles Tessier
- Qu'il soit résolu** que le Conseil municipal de la Corporation de la ville de Hawkesbury autorise la Société de développement économique communautaire de Hawkesbury à procéder à une demande de permis d'alcool auprès de la LCBO pour l'Île du Chenail et la Maison de l'Île, le tout sous réserve de la Politique sur la gestion de l'alcool présentée au document AG-19-06.
- Adoptée.**
- Hawkesbury Community Economic Development Corporation (Hawkesbury Commercial and Touristic Development Corporation), Re: Permit to sell alcohol – Maison de l'Île**
R-313-06
Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by Gilles Tessier
- Be it resolved** that the Municipal Council of the Corporation of the Town of Hawkesbury authorizes the Hawkesbury Community Economic Development Corporation to proceed with a demand to the LCBO to sell alcohol at the *Île du Chenail* and at the *Maison de l'Île*, the whole subject to the Policy on management of alcohol as submitted on document AG-19-06.
- Carried.**
- 5.1 **Comité plénier du mois de juin**
R-314-06
Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui Gilles Tessier
- Qu'il soit résolu** que le Comité plénier ait lieu le 19 juin 2006 à 17h30.
- Adoptée.**
- Committee of the Whole for the month of June**
R-314-06
Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Gilles Tessier
- Be it resolved** that the Committee of the Whole be held on June 19, 2006 at 5:30 p.m.
- Carried.**
6. **Réunion à huis clos pour discuter de l'article 8**
R-315-06
Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Gilles Roch Greffe
- Qu'il soit résolu** qu'une réunion à huis clos ait lieu pour discuter de l'article 8.
- Adoptée.**
- Closed meeting to discuss item 8**
R-315-06
Moved by Gilles Tessier
Seconded by Gilles Roch Greffe
- Be it resolved** that a closed meeting be held to discuss item 8.
- Carried.**
- ** **La greffière Christine Groulx quitte la réunion.**
- Christine Groulx, Clerk leaves the meeting.**

Réunion extraordinaire du Conseil - le 23 mai 2006
Special Meeting of Council – May 23, 2006

Page 4

7. **Réouverture de la réunion extraordinaire**
R-316-06

Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de Jean-Jacques Poulin

Qu'il soit résolu que la réunion extraordinaire
soit réouverte.

Adoptée.

Reopening of the Special Meeting
R-316-06

Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by Jean-Jacques Poulin

Be it resolved that the Special Meeting be
reopened.

Carried.

8. **Bâtiment Le Pub**

Règlement N° 43-2006 pour autoriser la
Corporation de la ville de Hawkesbury à vendre
certains terrains.

1^{re} lecture - adopté

2^e lecture - adopté

3^e lecture - adopté

Adopté.

Le Pub Building

By-law N° 43-2006 to authorize the
Corporation to dispose and transfer certain
lands no longer required for the purposes of the
Corporation.

1st reading - carried

2nd reading - carried

3rd reading - carried

Carried.

9. **Ajournement**
R-317-06

Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Michel A. Beaulne

Qu'il soit résolu que la réunion soit ajournée à
17h50.

Adoptée.

Adjournment
R-317-06

Moved by Gilles Tessier
Seconded by Michel A. Beaulne

Be it resolved that the meeting be adjourned
at 5:50 p.m.

Carried.

ADOPTÉ CE
ADOPTED THIS

29^e
29th

JOUR DE
DAY OF

MAI
MAY

2006.
2006.

**Greffière ou Greffier par intérim/
Clerk or Acting Clerk**

**Maire ou Préfet/
Mayor or Reeve**